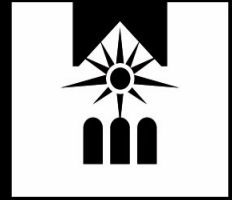




# EPIPHANY

## CATHOLIC CHURCH

In your neighborhood. In your life.



### MASS SCHEDULE

#### Saturday Vigil

5:00 pm

#### Sunday

7:30 am

9:00 am (Korean)

10:30 am

12:00 pm (Lithuanian)

Last Sunday of the Month

#### Monday - Friday

7:30 am

#### Holy Days of Obligation

7:30 am & 7:00 pm

---

### Confessions

#### Monday - Friday

8:00 - 8:30 am

#### Saturday

4:00 - 4:30 pm

#### Eucharistic Adoration

*\*Currently suspended.*

#### Wednesday

5:30 - 6:30 pm

## SIXTEENTH SUNDAY IN ORDINARY TIME

July 18, 2021

Rev. Stefan Megyery

Administrator

### SACRAMENTS & PARISH SERVICES

#### Infant Baptisms

Please visit the parish website to register online, or contact the parish office.

#### Marriage

Please call at least six months prior to the anticipated wedding date. Parish registration, marriage preparation, and instruction are required.

#### Sick Calls

Please call if any parishioners are in need of the Sacrament of the Sick.

#### Religious Education (CCD) for Children

For those preparing for First Holy Communion. Please contact the parish office.

#### Rite of Christian Initiation for Adults (RCIA)

For those who would like to join the Catholic Church. Please contact the parish office.

#### Adult Confirmation

For Catholics who have not received the Sacrament of Confirmation. Please contact the parish office.

#### Parish Membership

New parishioners may register online by visiting the parish website.

---

### Contact

2712 Dumbarton Street, NW

Washington, D.C. 20007

(202) 965-1610

[epiphanygeorgetown@gmail.com](mailto:epiphanygeorgetown@gmail.com)

[www.georgetownepiphany.org](http://www.georgetownepiphany.org)

The parish office is closed every Monday and Friday.

**MEDITATION  
ON TODAY'S READINGS  
Sixteenth Sunday in Ordinary Time**

*They were like sheep without a shepherd.* (Mark 6:34)

In today's first reading, Jeremiah has harsh words for Judah's kings. They were supposed to act as shepherds of their people, but instead, he charges, "You have not cared for them" (Jeremiah 23:2).

When the true and righteous Shepherd, Jesus, did appear, he did not come as an earthly king (Jeremiah 23:4-6). He did not wear royal garments or sit on an earthly throne. He was a shepherd who knew his sheep, who lived among his people and cared for them.

We can see Jesus acting as the Good Shepherd in today's Gospel reading. When the disciples returned from their mission to the nearby towns and villages, Jesus knew just what they needed: some quiet time and a place to recharge. So he urged them to "come away by yourselves to a deserted place and rest for a while" (Mark 6:31).

Yet as soon as they stepped off the boat, a vast crowd greeted them. Instead of making a quick getaway with his disciples, however, this Good Shepherd "was moved with pity for them" (Mark 6:34). He knew what they needed: a ray of hope. His life-giving words would feed their hungry hearts, and so he taught them. But he also knew that their hungry stomachs would need to be filled. So he multiplied the five loaves and two fish, giving them enough food so that all "were satisfied" (6:42).

This is what the true Shepherd does: he knows and cares for each one of us. Because he understands what it's like to be human, he provides for all our needs, both physical and spiritual.

Look over the past week or month. How has Jesus cared for you? Think of concrete examples of ways—even minor ones—that he has provided for you, even amid your challenges and trials. Let all these memories inspire you to trust in the Good Shepherd who never, ever abandons his flock.

***"Jesus, thank you for being the Good Shepherd who cares for my every need."***

Jeremiah 23:1-6      Psalm 23:1-6      Ephesians 2:13-18

**The WORD Among Us**

Dear Brothers and Sisters,

Thank you very much, again, for your warm welcome here at Epiphany! I feel blessed and humbled to be your new administrator.

In a particular way, I want to express my heartfelt gratitude to all those who helped with preparing the welcome reception after Mass last Sunday. It was a wonderful occasion to meet so many of you, to introduce myself, to get to know you, and to gather as one parish family - something I felt so many of you very much appreciated, as well - especially after these long months of isolation and social distancing. I pray that we can go back to old traditions soon, and have these kinds of gatherings more often.

I am looking forward to getting to know all of you, to pray with you, to walk with you, and especially to help you falling in love with Jesus ever more.

Let us pray, that the Lord may always help us to hear and follow his call and that he may guide all our steps here at Epiphany.

God bless,  
Fr. Stefan



**PARISH MASS SCHEDULE and INTENTIONS**

Saturday, July 17 Vigil	5:00 p.m. Special Intention
Sunday, July 18 <b>SIXTEENTH SUNDAY IN ORDINARY TIME</b>	7:30 a.m. Special Intention 9:00 a.m. Korean Mass 10:30 a.m. Special Intention
Monday, July 19	† 7:30 a.m. Leo Torrijos
Tuesday, July 20 <b>St. Apollinaris</b>	† 7:30 a.m. Mary Tredeau
Wednesday, July 21 <b>St. Lawrence of Brindisi</b>	† 7:30 a.m. Consuelo Villareal Benitez
Thursday, July 22 <b>ST. MARY MAGDALENE</b>	† 7:30 a.m. Melanie Dungo del Barrio
Friday, July 23 <b>St. Bridget of Sweden</b>	† 7:30 a.m. Frances Knapp

## Collections

July 11 Offertory Collection: \$3,083.00

Weekly Budgeted Expenses: \$4,100.00

**Thank you for your continued support  
and generosity!**

### EPIPHANY CATHOLIC CHURCH MEMORIAL GARDEN FUNDRAISER



Epiphany Catholic Church is selling commemorative, laser-engraved bricks, which will form a **Memorial Garden** in the front yard of the rectory before the statue of the Blessed Mother. Each 4"x8" brick can accommodate 3 lines of English, Korean, or Lithuanian text, limited to 18 characters per line (including spaces and punctuation). Bricks are only available for purchase on our website. (Go to [www.georgetownepiphany.org](http://www.georgetownepiphany.org). The purchase form is located under the "Events & News" tab. Payment is by electronic check – no credit cards.) The prices are 1 brick for \$300 or 2 bricks for \$500. Please consider making a generous donation in memory of someone important in your life. Order yours today!

### POPE FRANCIS' UNIVERSAL PRAYER INTENTION FOR JULY:

#### *Social Friendship*



*We pray that, in social, economic, and political situations of conflict, we may be courageous and passionate architects of dialogue and friendship.*

### VIRTUAL SPIRITUAL RETREATS WITH SPIRITUAL DIRECTION



#### OUR LADY OF BETHESDA RETREAT CENTER

During this time of physical separation, **Our Lady of Bethesda Retreat Center** is providing virtual retreats, so that you can connect with others and feed your soul. Currently, these programs are being offered at no cost, and a suggested donation of only \$75 per person is greatly appreciated. Visit <https://ourladyofbethesda.org> for more information or to register.

## Saint Mary Magdalene



Feast Day – July 15

Mary, from Magdala in Galilee, was a disciple of Jesus who used her resources, or wealth, to help support him and his followers. The Gospel of Luke identifies Mary as the woman from whom Jesus cast out seven demons. The Gospels record that she was present at his crucifixion and burial. In all four Gospels, Mary was the first witness to the Resurrection and carried that news to the others. Because of this, St. Augustine called her "apostola apostolorum," the apostle to the apostles. On June 3, 2016, Pope Francis raised her liturgical observance from a memorial to a feast—the same rank as the observances accorded to the apostles.

*Copyright © 2016, Catholic News Service—United States Conference of Catholic Bishops, Washington, DC. All rights reserved.*

*Image: Saint Mary Magdalene, Giovanni Antonio Galli, The Walters Art Museum.*

주님 공현 천주교회

시작성가	439	성체성가	155
봉헌성가	217	마침성가	55
제1독서	예레미야서 23,1-6	복음 환호송	◎ 알렐루야 ○ 주님이 말씀하신다. 내 양들은 내 목소리를 알아듣는다. 나는그들을 알고 그들은 나를 따른다.◎
화답송	주님은 나의 목자, 아쉬울 것 없어라.	복 음 마르코 6, 30-34	그들은 목자 없는 양들과 같았다(6.34).
제2독서	에페소서 2,13-18		

◎ **미사 정상화 안내**                    지난 6월 27일부터 주일 미사부터 워싱턴 대교구를 포함한 근교 교구 미사가 정상화 됩니다. 주일 미사와 대축일 미사가 신자의 의무가 됩니다. 지난 일년이 넘는 기간 동안 미사에 참여하지 못한 분들도 함께 미사 봉헌을 할 수 있기를 바랍니다.

◎ **주일 헌금 및 기부금 안내**           에피파니   성당에 헌금 및 기부금은 본당 웹사이트([georgetownepiphany.org](http://georgetownepiphany.org))에 있는 Online Giving을 이용하여 주시기 바랍니다. 재정적인 도움을 주신 분들께 감사드립니다.

◎ **Memorial Garden**                    본당 성모상 주변에 조성할 “기념 정원” 신청 받습니다. 기념 정원 벽돌은 (크기는 4”×8”) 한글이나 영어로 세줄을 넣을 수 있습니다 (한줄에 띄어쓰기와 부호를 포함 18자). 벽돌 하나의 가격은 \$300이고, 2개는 \$500입니다. 기념 정원 신청은 본당 웹사이트([www.georgetownepiphany.org](http://www.georgetownepiphany.org))에서만 가능합니다.

◎ **성인 예비자 교리**                    2021-2022년 예비자 교리는 9월부터 시작합니다. 가톨릭 신자가 되고자 하시는 분들과 관심이 있으신 분들을 예비자 교리반에 초대합니다. 견진 성사를 받고자 하시는 분들과 주위에 쉬고 있는 신자들을 초대하셔서 재교육을 받으실 수 있습니다. 많은 관심과 참여 바랍니다.

**[ 교황님의 7월 기도 지향 ]**

**보편 지향 : 사회적 우정**

사회적 경제적 정치적 갈등 상황에서 우리가 담대하고 열정적으로 대화와 우정을 가꾸어 나가는 장인이 될 수 있도록 기도합니다.

**[ 성 김대건 안드레아 신부님 탄생 200주년 회년 기도 ]**

거룩하신 하느님,  
하느님께서서는 순교자들을 통하여  
이 땅에 복음의 씨앗을 뿌려 주시고  
특별히 김대건 안드레아를 부르시어  
머나먼 타국에서 사제로 축성하시고  
마침내 순교의 영광을 주셨으니 감사하나이다.

진리의 근원이신 하느님,  
김대건 안드레아 사제처럼  
온 마음을 다하여 하느님을 사랑하고  
하느님께서 계시하신 진리를 굳게 믿으며  
고통 속에서도 십자가의 길을 따랐던 순교의 삶을 본받아  
저희가 어떠한 현세적인 어려움과 고통도 두려워하지 않고  
용감하게 주님을 증언하도록 이끌어 주소서.

희망의 근원이신 하느님,  
김대건 안드레아 사제가 고대하던  
구원과 영원한 생명을 바라며  
세상의 유혹을 거슬러 용기를 내고 자비의 삶을 살아  
저희가 다른 이들과 화해하고,  
가난하고 힘없는 이들을 도와주며  
회년의 기쁨을 살게 하소서.

사랑의 근원이신 하느님,  
김대건 안드레아 사제를 이 땅의 첫 사제로 불러 주셨듯이  
훌륭한 사제와 수도자가 많이 나게 하시어  
이 땅의 복음화와 세계 선교를 위하여 열정을 다하게 하시고  
저희도 복음을 전하는 사랑의 일꾼으로  
기쁘게 살아가게 하소서.  
우리 주 그리스도를 통하여 비나이다. 아멘!

한국 교회의 수호자,  
원죄 없이 잉태되신 복되신 동정 마리아님!  
저희를 위하여 빌어 주소서.

성 김대건 안드레아와 한국의 모든 순교자!  
저희를 위하여 빌어 주소서.

(주교회의 상임위원회 승인)

## [ 성녀 마리아 막달레나 ] 축일 7월 22일

성녀 마리아 막달레나(Maria Magdalena)는 복음서에서 “일곱 마귀가 떨어져 나간 막달레나라고 하는 마리아”(루카 8,2)로 묘사되었는데, 이는 갈릴래아 호수 서쪽에 있는 어촌 마을인 막달라(Magdala) 출신의 마리아라는 뜻으로 지명을 이용해 이름을 수식한 것으로 보아 가까운 친척이 없었던 것으로 여겨진다. ‘마리아 막달레나’라는 이름은 신약성경에서 모두 12번 나온다. 성녀 마리아 막달레나는 예수님의 치유 은총으로 일곱 마귀가 떨어져 나간 뒤에 비슷한 처지의 다른 여인들과 함께 자기 재산으로 예수님의 일행을 따라다니며 시중을 들었다(루카 8,2-3). 그리고 예수님께서 십자가에 못 박혀 돌아가실 때 마지막까지 십자가 곁을 지켰고(마태 27,56; 마르 15,40; 요한 19,25), 저녁때가 되어 아리마태아 출신의 부유한 사람이자 의회 의원인 요셉(Josephus, 3월 17일)이 빌라도의 허락을 받고 예수님의 시신을 내어 받아 바위를 깎아 만든 자기의 새 무덤에 모실 때도 그 맞은편에서 지켜보고 있었다(마태 27,61; 마르 15,47). 안식일 다음 날, 주간 첫날 이른 아침에 몇몇 여인과 함께 향료를 들고 무덤으로 달려갔다가 무덤을 막았던 돌이 치워져 있고 그리스도의 시신이 없음을 발견했으며(마태 28,1; 마르 16,1; 루카 24,1-3; 요한 20,1-2), 무덤 밖 동산에서 슬피 울고 있을 때 “여인아, 왜 우느냐? 누구를 찾느냐?”고 물으시고 “마리아야!” 하며 부르는 부활하신 스승 예수님을 처음으로 만나 부활의 기쁜 소식을 사도들에게 전할 사명을 받고 제자들에게 가서 그 소식을 전하였다(요한 20,11-18).



복음서에서 언급되고 있는 다른 여러 마리아 중에서 성녀 마리아 막달레나와 분명하게 같은 인물로 제시된 이는 없다. 단지 서방 교회 전통에서는 오래전부터 예수님께 용서 받은 죄 많은 여자(루카 7,36-50)와 성녀 마르타(Martha, 7월 29일)와 성 라자루스(Lazarus, 7월 29일)의 동생인 베타니아(Betania)의 마리아를 성녀 마리아 막달레나와 같은 인물로 보아왔다. 오리게네스를 비롯한 초기 성서학자들은 이들을 서로 다른 사람이라고 보았지만, 교황 성 대 그레고리우스 1세(Gregorius I, 9월 3일)가 591년의 강론에서 루카 복음 7장의 ‘죄 많은 여자’를 ‘창녀’로 잘못 해석하고 ‘용서받은 죄 많은 여자’와 요한 복음 11장 2절의 ‘베타니아의 마리아’를 성녀 마리아 막달레나와 같은 사람으로 간주하면서 이런 전통이 생겼다. 그 후 서방 교회에서 성녀 마리아 막달레나는 예수님을 만나 창녀 생활을 청산하고 회개한 인물로서 참회와 속죄의 이상적 모델로 여겨져 왔다. 실제로 많은 예술가가 그러한 모습으로 성녀 마리아 막달레나를 표현해왔다.

그러나 이러한 시각과 전통은 성녀 마리아 막달레나에 대한 이미지를 왜곡하는 부정적 결과를 가져왔다. 가톨릭 교회는 1969년 제2차 바티칸 공의회 이후 전례 개혁을 진행하면서 성녀 마리아 막달레나가 창녀였다는 오해를 철회하고, 11세기 로마에서 시작해 다른 곳으로 확산하여 7월 22일로 로마 보편 전례력에서 기념해 온 성녀 마리아 막달레나를 위한 기념일은 유지하기로 했다. 그러면서 성경 안에서 드러나

는 성녀 마리아 막달레나의 분명한 모습, 즉 일곱 마귀에서 해방된 후 헌신적으로 예수님과 그 일행의 시중을 들었고, 주님께서 십자가에 못 박혀 돌아가시고 무덤에 묻히시는 마지막 순간에도 주님 곁을 지켰으며, 주간 첫날 이른 아침에 무덤으로 가서 빈무덤을 발견하고 부활하신 주님을 처음 만나 경배했고, 주님 부활의 기쁜 소식을 다른 사도들에게 알리라는 사명을 예수님께 직접 받았다는 점을 강조하였다.

동방 교회 전승은 10세기부터 ‘향유를 들고 다니는(Mirofora) 성녀 마리아 막달레나’를 기념하면서 베타니아의 성녀 마리아와는 다른 사람으로 보아왔다. 그 전승에 따르면 주님 승천과 성령 강림 이후 성녀 마리아 막달레나는 성모 마리아와 사도 성 요한(Joannes, 12월 27일)과 함께 에페수스(Ephesus)로 가서 선교하다가 선종한 후 그곳에 묻혔다고 한다. 그런데 프랑스 교회의 전승은 이와는 다르다. 그에 따르면 성녀 마리아 막달레나는 성녀 마르타와 성 라자루스와 동료들과 함께 박해를 피해 배를 타고 이스라엘을 떠나 표류하다가 프랑스 남서부 프로방스(Provence) 지방에 도착해 마르세유(Marseilles)에서 복음을 전하고 알프스 산의 한 동굴에서 30년 동안 은수자로 살다가 선종했다고 한다. 그래서 그녀의 유해 또한 엑상프로방스(Aix-en-Provence) 지역에 매장되어 있다고 믿고 있다. 프랑스 전승은 서방 교회의 오랜 전통대로 성녀 마리아 막달레나와 베타니아의 성녀 마리아를 같은 사람으로 보고 기념해 왔다. 옛 “로마 순교록” 역시 7월 22일 목록에서 성녀 마리아 막달레나에 대해 예수님께서 일곱 마귀를 쫓아주셨고 부활의 첫 목격 증인이 된 인물로 마르세유에서 선종했다고 기록했고, 7월 29일 목록에서는 구세주를 환대한 성녀 마르타에 대해 그녀의 동생인 성녀 마리아 막달레나와 죽음에서 소생한 성 라자루스와 함께 설명하며 프랑스 남동부 타라스콩(Tarascon) 지역에서 선종했다고 기록하였다. 2001년 발행되어 2004년 일부 개정된 최신 “로마 순교록”은 7월 22일과 29일의 관련 목록에서 프랑스 전승과 관련된 언급을 삭제하고, 7월 29일에 성녀 마르타뿐만 아니라 죽었다가 주님께 의해 소생한 성 라자루스와 주님의 말씀을 경청하던 성녀 마리아를 함께 기념하도록 함으로써 성녀 마리아 막달레나와 베타니아의 성녀 마리아를 동일 인물로 보던 전통에서 벗어났다.

2016년 6월 3일 예수 성심 대축일에 교황청 경신성사성은 예수님 부활의 첫 목격자인 성녀 마리아 막달레나의 의무 기념일을 축일로 승격하는 교령을 발표했다. 경신성사성 장관 아서 로시 대주교는 “프란치스코 교황은 예수 그리스도를 대단히 사랑했고, 아울러 그분에게 사랑받은 이 여성의 중요성이 자비의 희년에 새롭게 조명되길 바란다.”라며 “이 결정은 여성의 존엄성과 새로운 복음화, 그리고 하느님 자비의 위대함에 대한 깊은 성찰의 결과”라고 밝혔다. 그리고 성녀 마리아 막달레나는 “특히 두려움에 떨던 제자들에게 주님의 부활 소식을 알림으로써 그들이 용기를 내어 세상에 나가 복음을 전하도록” 예수님께 받은 영예로운 사도 직무를 수행했기에 “새로운 복음화의 여정을 걷는 교회는 성녀의 이런 특별한 역할에 주목하고 전례를 통해 공경의 마음을 표현하는 것이 합당”하다고 했다.